مخطوطات عام ١٨٤٤ الاقتصادية والفلسفية

كارل ماركس

ترجمة: محمد مستجير مصطفى

فهرس

تقديم

"

"
— .( ) "
—

.
" "

.

تنويه

مقدمة

(1) "   "

(Speculation)

.   .

(Systematizing)   –   –

..   .

.

…

.

.

))
"   "

"   "   "   "

(2)   " "   " "

.(3) ((

.

–   –

---

(1) "   "   .   "   "
"   " "   "   "   " –   " "   "
.   .   "   "
. –

(2)

"Allgemeine Literatur - Zeitung"
"   –   "   .
:   "   " "   "   .
"Was ist jetzt der Gegenstrand der kritik?

.
(   ) Allgemeine Literatur –Zeitiung

.
. –"   "
. –   (( ))   (3)

" $^{(5)}$ "Umrisse zu einer kritik der Nationalokonomie" $^{(4)}$ " "

. – – "

– –))

" $^{(7)}$ " " $^{(6)}$ " !

.(($^{(8)}$ "Anecdotis"

" " " "

.

– $^{(9)}$

. –

.

.

))

– –

. – –

( )

–

---

footnotes

$^{(4)}$
"Einundzwanzig Bogen aus der Schweiz"

. – – –

. – " " $^{(5)}$

"Grundsatz der Philosophie der zukunft"

"Grundsatz der Philosophie der zukunft" $^{(6)}$

. – – ( )

"Vorlaufige Thesen zur Reformation der Philosophie" $^{(7)}$

. – ( ) ( )

$^{(8)}$

"Anecdota zur menesten deutschen philosophie und Publicistik"

" . ( )

. – " – " "

"Allgemeine Literatur – Zeitung" $^{(9)}$

7

– ( )
– –
. …

(10) " "

.[11] ((" " " "

– –
.

(12)

. –

– – –))
((–

" " (10)

. –
" " .
" " (Emphindung) " [11]
– (Bewusstsein)
. – " " " " " " " .
" " . " " " (12)
. – – "

المخطوط الأول

الأأجور

...

.

.(13)

.

.

..

—

.

)

.(14) (

.

.

..

.

—

.(15)

—

—

() .

( )

.

.

---

(13) .. " " (— —).

" " — —

.

(14) " " —

(15) — —

.

.

.

.

.

.

. — .

.

.(16) —

:

.

.

:

.(17)

:

—

.(18)

.

:

—

.

. — — " (16)

— " " (17)

. — (" ")

. — .(18)

.

.

.

.

(19)"

"

.

–   –

.   –

(20)

)(21)   –   –

.   (

.

.   "

(–   )   "   "   (19)
.   –
.   –   "   "   (20)
"Nationalokonomie"   "   "   (21)
.   "   "
.   –

(22) "   "

"Property"   "Eigentum"   (23)

. – "Eigensihaft"

***

***

.

–

.

.

.(" ")

"

. . –
(24) .

– –

.(–) "

. –

–

. " .

.

)

.(–

"

.

.

.

... – – .

) "

...

.(

) "

.(

"

.

.

.

... .

.

.

..

.(–) "

..

:

..

.

– –

.(–) "

.." " – "

.( ) "

"(   )"   ..

                              "(   )"
..   "(   )"

                    .

                              .   .

"   .

                                                    "(–   )

                    .
"   "(–   )

                                        .(   )

                    ":"   –   "
)   "(   )"   .

                                    ...   (

                    ..
"   –   –   :

                                          .(   )

                              –   –   "

                                                          .

                                                          .
–   .

                    .   –

              .   .
.(–   )"

                                                          ..   "

              .(   )"

ربح رأس المال

-

-

"
" ( ) –

. (29) (– –)

. ( ) – –)

"
" ..

" ( ) – " " –) .

.

.

.

– –
.

"
" (–) .

.

–
.

(29) "Traite deconomie politique" – – – .

.(　　　　　　 – 　　　　)

–

: 　　　　 .

.

.

.(　　 – 　　 – 　　)

.

.(　　 – 　　)

.

.

–　　　　　 –　　　　　 –

.(– 　　　　)

.(　　　　)

.

(30) "Un profit honnete, modere, raisonnble-"

.(　　　　) .

.

.

.(　　　　)

. – 　　　　 – – " 　　　 " (30)

–   –
.

)   :

.(–

.

.

.

.(   )

.   (   )
.(–   )   .

:

:

.(   )

–   –

.

.

.(   ) .

.

–   .
.

–   –

.

.(   )

.(–   ) .

)

.(

–

.

.(   )

.   –   –

)   :

.(–   –

.   –   –   .

.

....

.   .

.(–   –   –   )

–

–

.(   )

"

."

"

"   ( ) ...   ...
          "   ( )   "..

                    .

                    .

                              .

          .   –   –
                    .   –

"

                                        .(   )

–   ( ) :
                                        ( ) :
                                             –

                                                  .

          .   .

          .   :

                    .

                    ..   ..   .."
          .(   ) "   ..

                    "   "   "

–   –   ..
) "   .

                                                            .(

                    –

                              .   –
                    .

‏. (31)

‏"

‏" (– –)

‏. (

‏"

‏.

‏.

‏.

‏" (

‏. (

‏.

‏.

‏.

‏–

‏.

‏. (32)

‏.

‏.

‏"

‏..

‏– –

‏.

‏.

‏"

‏(31)
‏.
‏"Capital circulant" "Capital fixe" .
‏" – . (32)

25

" "Bewegung der Produktion" " –   – (–).

"

( )   (   )   " (   ).

"

.

–   –

(Industrial entrepreneurs)   .

.

/

…   .   .

" (

.(

"

–   –   " ("   ") ".

"

(33)   " (   ) .

"

..

(   )   )

( )   (–).

"

..   –

" . (   ) ."

(33)

– .

) "

..

.(–

–   –   "

.

–   .

–

.

–   ) "

.(

"

.

.

.

.

) "

.   (

..   "

.   .

..

.

"Deutsche   "Der Bergmannische Distrukt bei Birmingham"   .

(35) "   –   " Vierteljahrsschrift"

.

.

.(–   –   ) "

.   .   –   "   "   "   " (35)

)

.(

.( )

(36)

.

***

)   –   –   –   ) .(

)   –   –

.(

"

..   :   .

–

.

–

.   .

" (   ) .

(Kelp)

..

.   .

.

.

" (   ) .

"

.

" (–   ) .

"   –   –   .

" (   ) .

"

" (   ) .

.   .

"

.(   )"

"(   )"   "

."

.

.(   )   –

–

..

.   "   –

..

.   .

..

–   .

–   .   –

.   –

.

.(–   )"

.

...   .

.

"   –

.

–   –

.   .

.(   )"

( )

.

(...   )

.

( )

.

.

( )

.

( )

.

()

.(   )

...

.

.

.

.

( )

.   .

.   .

"( )

.(   ) ."

.   –   –   "

" (　　　　　　　) "

…

.(　　　　　) ."

" ( )

–　　　　　　–　　　　　　…

.(　　　　　) "

(37) "nulle terre sans maitre"

(37) "　　　　　" –　.

.   .

.   .

.   − …

.

.   …

.   −   −

.

.

−   −   −

−   .

.   −

.

−   −   −   −

"   .

                    (39) "l'argent n'a pas de maitre"   (38) "null terre Sans maitre"

                                                            .

                    :   −

                    −

.   .

                              .

                    .   )

−   −   (.

.

.   _ "   " (38)
.   _ "   " (39)

(Association)

....

38

–

...

:

.

.

–
.

.

.

–

(Furtuitous)   –

.   .

.   –

–

.

..

.

.

–   –   .   .

.   –   –

.   –   –

.

(Objectification)

.(Alienation)

…

..

:

(Species being)

– – ( )

. .

( )

. .

.

.(40)

– –

.

.

– –

.

– –

.

.

_____

menschtichen Wesen – :Gattungswesen ( ) (40)

– " "

: – –

– ..... –

.

... . – –

– – ...

. ...

... –

...

... – – ...

...

... ...

. – (– – – " ")

(…)

(Loss)

46

. ( )

.

:

( )
. .
.

– – :

. .

)
. (

.

.... ( )

–
. (Modification)

.

:

( )

.

.   ( )

.

.

.   .

.   :( )

.

.

–

–

.

.

–

.

(   )

.

.

.(41)

.   .   (41)

المخطوط الثاني

(التناقض بين رأس المال والعمل وملكية الأرض ورأس المال)

(Manifestation)   [42]   …

—   —   —   .

.

.

—   .

—

:   (   )   .

.

…

.   .

—   .

.   …

.

.

.

.

.

—

.   —

.   —

…   …   —   …

.   —   —

.

---

[42]
—   .   .

49

.

.

–   –

–

.

.   –   –

(Determinateness)   –

)

(

.

.

–

–

–

.

–

...   .

.

(   )   –   –

(   )

..

.

.   –

–   –   .

.   –

–   :   –

(Antithesis)

…

(Bergasse)   )
(Von Vince)   [43] "   "   (Camille Desmoulins)
          [44] (Kozegarten)   (Leo)   (Haller)   (Lancizol)

(   )

"   " [43]

[44]

"   "   "   "   .

المخطوط الثالث

(الملكية الخاصة والعمل.

آراء المذهب التجاري والفزيوقراطية وأدم سميث وريكارد ومدرسته)

.   —   (46)   —   .

(   )

—   —

—   (47)

—   .

—

(48)

(49) .

(50) —

:   …

.

.   —   —

—   —

.

.   —   (51) —

(..   )

—   .

:   —

—

Footnotes

(46) " "   (fuer sich)   " "   "   "   "   "   "   "   .(an sich)"

(47) " "   "   "   "   "   "   —" .

.   —

(48) "Wesen"   substance (   )   "Essence" (   ) —   .

(49) .   "   "   —   .

(50) "superseded"   "aufhob" ("   ") —   .

(51) reale Entauscerung des Menschen   Verasserung

(الملكية الخاصة والشيوعية.

مختلف مراحل تطور الأفكار الشيوعية.

الشيوعية الفجة والشيوعية القائمة على المساواة والشيوعية بوصفها اشتراكية تتوافق مع الإنسانية)

–   .

.   –

(...)   )

–   –

–   –

.

(52)

.   –

–   –   ( ) "   "

.

:   .Universal   –

:   ( )

...   .

.

)

.   (

.

(53)

)   (

.

.

–   .

–

Aufheben (52)   ...   .

(53   )

...   .

(Essential)

(Philanthropy)

(54)

. —

— . …

.

. —
)

. (55) (" " " "

. — —
. —

(56)
.

.

.

…

…

.

.

. (54)

"Einundzwanzig Bogenaus des Sweiz" (55)

. — — — (56)

.

.

.

–

–

.   –

.   –

.

( )

.

.   –

.

.

"geogeny"

.

.

–   –   –

"Progression"   –   –

."...   " :

:   .

:

.   .   :

.

–   –

:   .   .

.

.

.

.

:

....

(58)

—

—

—   —

.   .

.   .

.

(58)

.   —

.   "   "   (58)

(معني الحاجات الإنسانية حيث توجد الملكية الخاصة وفي ظل الاشتراكية

الفارق بين الثروة المبددة والثروة الصناعية.

تقسيم العمل في المجتمع البورجوازي)

( )

—   —

.(59)

:

:

.

.

.

:

.

:

.   .

—   —

.

—

( ) .

.

—

:

(.

.

—   —

—

_____

menschlichen wesenkraft   (59)

menschlichen wesens

–

.

)   "   "   .

...

.   .(

.

.   –   –

–   –

.   (   )

–   –

.   .

.

.

( ) :

)   –   ( ) .

( ) .   – (   )   (

( ) .   ( ) .   ( ) .

.

( )

.

)

.(60) (

.   –

–   –

"Fetishism"

.

. – "   "   (60)

" = "

. .

... ... :

.

.

–

$^{(61)}$ (.......) .

$^{(62)}$

.

.

.

.

–

...

. – – – –

.

–

... –

.

)

– – (

.

_____

.

(61)

" "

. –

(62)

. – " " " – " " "

(64)

* * *

(64)

(Spaniel)　　　　　　　　　(greyhound)　　　　　　　　(mastiff)

．

—　　　　　　　　　　　—　　　　　　　　　　　　　　…

．　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　．

．

—　　　　—　—　　　　　　　　　　　　　　　—

．

"

．

"…

"

．(" 　　　　　　　　　　　　　　　　" (67) ：　　　　　　　） (66) "

．　　　　　　—　—

"

．

—" 　　　　　　　．　　　　　　　　　　—　　　　—

(68)　　．　　．

"

．

—　　　　　　　　　　　．

" "　　　　　　　　　　　．

(69)　　　　　　　　．

．　　　　—　　—

────────────────────

(66)　　　　　　　　　　　　　　—　　—　　—　　．

(67)："　　　．　　　　　　　　"　　—　—　．

(68)　—　　　　—　　　—　．

(69)"　　　　—"　　　　—　　　　—　．

...   ( )[72]

:   (   )

( )

.

.

)   ( )

(...   .

...   –   ( )

.

–   –   ( )

.

–   –   ( )

.

.

.   .   .

.   .   .

"   ...

...

.

–   –

(72)

."

($^{(73)}$ –   :   )

:"   "

"

...

...

:

$^{(74)}$ "   :

.   – (–   )   –   "   "   .   –   –   –   " $^{(73\ )}$

( ) ⁽⁷⁷⁾

(78) " " " "

:

) ⁽⁷⁹⁾ " "

. " " ⁽⁸⁰⁾ " " (" "

"

( ) " … "

."

.

(" ")

_ ⁽⁸¹⁾ " "

. " "

---

(77) ")
. " ("
. – "

(78) . . "System der Wissenschaft" "Phanomenologie des Geistes" "Wissenschaft der Logik"
" " " – . –
. (–) –

(79) "Kritik der evangelischen Geschichte der Synoptiker" " – " –
. – –

(80) Das Enredeckre Christentum. Eine Erinnerung des Achtzehnten Jahrhundert und eine Beitrag zur
krisis des Neunzchnten
. – – " : "

(81)
"Die Gute Sache der Freiheit und meine Eigene Angelegenheit"
. – – – ( )

(Anecdotis) "   "   –

–   – "   "

–   –

–   –   )   –   –

–   (" "

（82）

–

– (   )

.   (   )   –   –

!

.

.

.

:

( )

.

"   "   ( )

.

.   ( )

:   (   )

((Infinite)   )

.   –   –

.(–   )

.   –

（82 ）   "Allgemeine Literatur – Zeitung".

83

(….   )   –

                                                              .

            (Self-Confirmation)   (Self-affirmation)   (Position)

                                                          –

                                                                  .(83)

                  –

                                                      .   –

"Wesen des

          .   (   ) Crhistentums"

  .   .

.

(83   )

)   –   –

          . – "Grundsatze der Philosophie der Zukuntt"   –

84

( )

() :

- () " " . ( ) (Perception)

.(Deception) ( ) . .

- . . () (Lordship) . ( )

: .

- . () . . ( )

( ) . . . .

. . . .

( ) :

- : .

- – .

- . .

( ) :

.

() .

(84)

–

( ) – –

– .

(84) . . .

"Enzyklopadie der Philosophischen Wissenschaften".

– : " "

.

–) .

(

. … . :

. – –

– – ** – –

–

.

.

– – . " "

– … (Entities) ….

. .

) .

(Retraction) (

– . – ( )

" " " " –

– – –

– – .

.

.

– –

. –

–

: . –

– –

…

(Insight) –

…

– – .

. – – –

– –

(85) ...   ...

:

(   )

:

"Self – genesis"

)

(

" "   "

– "

:

:

:

.

.   .

" "   .

–

.

.   – "   "   .. "   " (85)

.(= "Positing")

–

–

…

" " . "Selfhood"

. …

) –

.(

– –

–

– – .

. ( )

.

:

.

( ) :[86]

[87] ( ) .(Thinghood) ( ) .

(Intriniscally) ( ) .

– ( ) .

–

( ) . (Being – For – Self)

( ) .

( ) .

. – " " [86]

Entausserung [87]

(88)

(Natrualism)

Wesen [88]

.

.

.

.

–   –   .

.

.

.

.

.   –

–   :(Unique)

.   –

.   .

.

.   – (   )   –

(89)
.   –

–

.

–   –

.   .

–   –

)   .

.(

_____

(89)   "Sinnlich sein ist leidend sein"   "   "   " "   .

.(   ) "leidenschafilich"   (   ) "Leiden"

( )   ( ) :( ) ( ) ( ) ( )
( ) .(90)

–

( ) .   –

)   :

(

–   –

.   –   .

…

.

.   .

(   )

–

–

:   .

.   –   (Externalize itself)

–   –

.

.

(90   )
.(   ) "Bewusstsein"   (es)
.(   ) "Selbstbewusstsein"
.   –"   "   "   "

"   "   " "Grudsatze der Philosophie der Zukunft"   (91)

                                                    _ "

(Thought entity)

(Conceptions)

(92)

(93)

( )

(92)
(93)

93

–

– – –

)

.(

. –

–

. –

(   )

(Realness)

– – .

. –

(Perverseness) ( )

:

… .

– – –

. –

–

–

.

– . .

. – – –

. – (Predicates)

– –

–

.

.

–

–

.

.

–

–

.

.

–

–

–

.(   )

–

–

–

–

.

.   …

.

–

–

"   "   .   –

.

–   ) [94] "   "

(Characterization)   "   (–

– (   ) "   –   –

)   –   –   – (   )

(

.

.

–   –

–

.

.   )

.

"   "   "Anschauen"   "   "   "   " [94]

"   "   "   " –   –   –

.   – (Anschauen)

ملحق

.

.

.

.

.

(97)

.

.

.

—   —

—

—   —

.

.

* * *

"   "

"   "   .

"   "   "   .

.   ."

―――――――――――――――

(—   )   (97)

.   — ...

100

* * *

– . – .

!

( )

. – –

– . – –

. – –

( ) –

.

.

.

. –

* * *

. .

. –

– –

.

. .

… – –

(98) " "

. – – –

– ! –

" " – . –

– "exchangeable value" [98]

* * *

* * * * *

* * *

***

***

.

.

.

‒

‒   ‒   .   ‒

‒   ‒   ‒

.

"   "

.

‒

.(‒ "   " :   )

.   ‒

.

‒   ‒   .

‒   .

)

.   (

.

‒

‒

.

‒   ‒

‒   ‒

"...   "   "   "

:

* * *

(102)

***

(102)

***

(   )

– (" ")

. .

– –

.

–

(103)
.

.

. " "

. " "

_____

.( )

.

. – " "